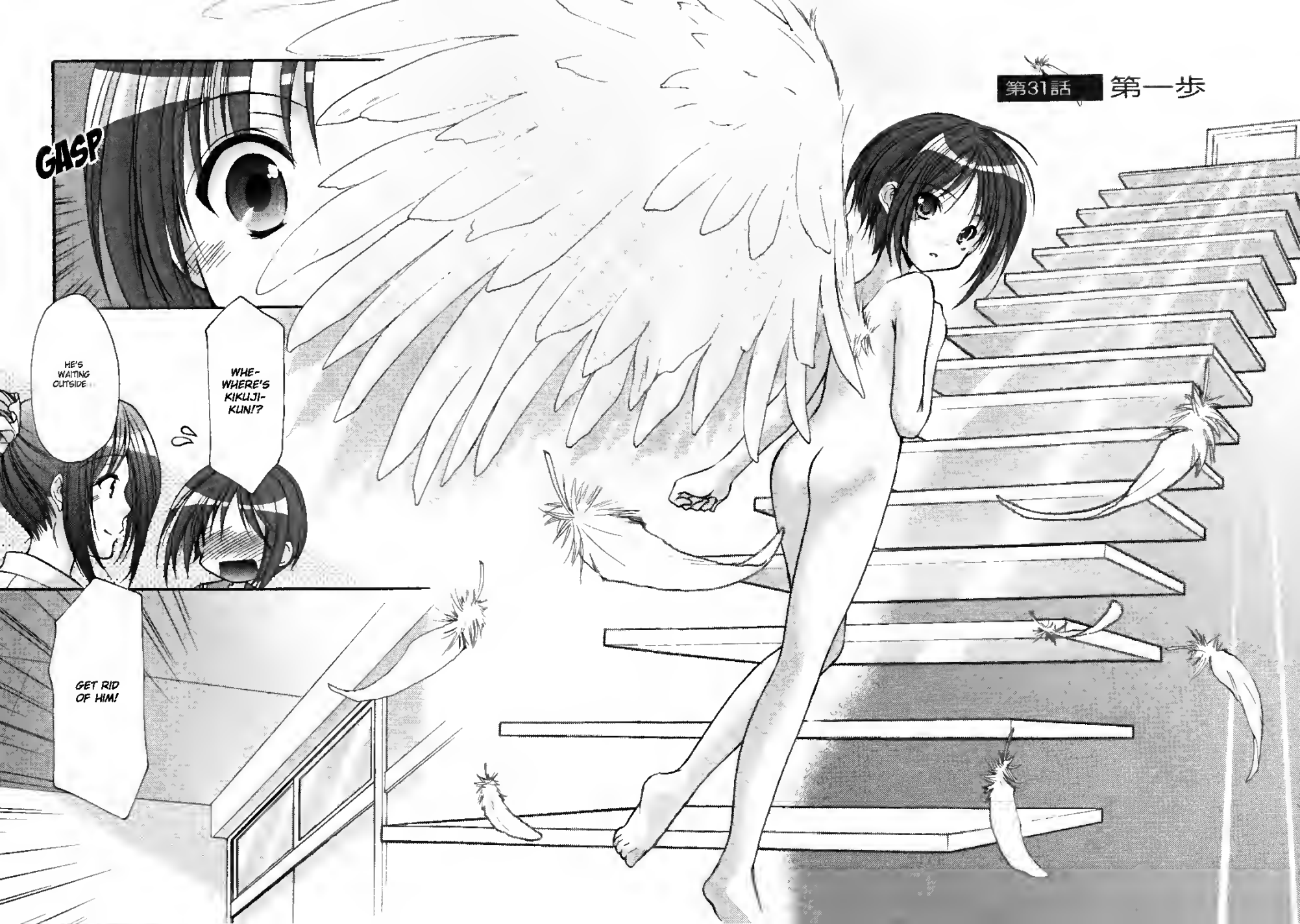
CONGRATULATIONS, KUSAKABE-SAN
YOU'VE ENTERED THE ADULT WORLD...

EHH... WHAT'S THIS?
YOU'VE STARTED YOUR PERIOD.


第31話 第一步
GASP
WHE-WHERE'S KIKUJI-KUN!?
HE'S WAITING OUTSIDE
GET RID OF HIM!

...HUH?
I'M SORRY... YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT KUSAKABE-SAN, SO COULD YOU PLEASE GO ON WITHOUT HER?
HOW COULD I NOT WORRY WHEN THERE WAS SO MUCH BLOOD!?
KIKUJI-KUN, YOU REALLY LIKE HER, DON'T YOU?
WH-!? N-NO!!
I-I JUST DIDN'T WANT HER TO BE COMPLAINING LATER IF I DIDN'T WAIT FOR HER!!

KUSAKABE-SAN IS OKAY...
WHAT HAPPENED TO HER TODAY IS SOMETHING THAT EVERY GIRL GOES THROUGH...
SO YOU SHOULD JUST QUIETLY HUMOR HER TODAY, OKAY?
I GOT IT...

OKAY...
I'M COMING IN...
WELL? DID YOU PUT IT IN?
YEAH...
IT'S ALL ITCHY... IT FEELS GROSS...
YOU'LL GET USED TO IT SOON... IT'S EASY FOR YOU TO GET AN INFECTION WHEN YOU'RE ON YOUR PERIOD, SO MAKE SURE YOU KEEP CLEAN...
I'LL GIVE YOU A FEW MORE PADS..
WHY IS THIS HAPPENING TO ME..?
THAT BLOOD IN YOUR UNDERWEAR WILL STAIN IF YOU DON'T WASH IT OUT SOON, SO MAKE SURE YOU CLEAN IT UP.
heh heh

AND MY BREASTS, TOO... WHY AM I THE ONLY ONE THAT'S DIFFERENT?
UNH...
UNH...
KUSAKABE-S/N...
HUH?
YOU KNOW, MY OWN PERIOD CAME REALLY, REALLY LATE...

BEFORE I KNEW IT, I WAS THE ONLY ONE WHO HADN'T
MY FRIENDS ALL STARTED GETTING THEIR PERIODS ONE BY ONE...
I NEVER HAD TO SIT OUT ON GYM DAYS, AND I COULDN'T EVEN FOLLOW ALONG WHEN THEY WERE TALKING ABOUT IT
.....
I WAS AFRAID OF WHAT WOULD HAPPEN IF MY PERIOD NEVER CAME...
AFTER ALL, I WANTED TO MARRY MY SPECIAL PERSON IN THE FUTURE...
AND I DREAMT OF BUILDING A HAPPY FAMILY WITH HIM...

BUT..! KIKUJI KNOWS!
IS THAT BAD..?
SO GETTING IT SHOULDN'T BE SCARY, IT JUST MEANS YOU'RE MOVING FASTER THAN SOME OF YOUR FRIENDS...
GETTING YOUR PERIOD IS THE FIRST STEP IN REALIZING THAT DREAM, AND IT'S THE FIRST STEP ON THE ROAD TO ADULT-HOOD.
I-IT'S EMBARRASING! HIM KNOWING ABOUT MY PERIOD!
I KNOW HOW YOU FEEL.
I WAS EMBARRASSED WHEN THE PERSON I LIKED FOUND OUT ABOUT MY PERIOD, TOO.

THESE TWO ARE SO EASY TO FIGURE OUT
WHOA!!
IT'S NOT LIKE I REALLY LIKE HIM OR ANYTHING!!
RE-
REALLY?
PROBABLY
EVEN IN JUNIOR HIGH, YOU'LL HAVE SOME BONEHEADS WHO SAY "HOW COME THEY GET TO SIT OUT OF GYM?"
IT'S JUST THAT HE WAS EXTREMELY WORRIED, SO I THINK HE'S GOING TO HAVE SOME QUESTIONS
HEH HEH
I THINK YOU CAN RELAX ANYWAY. BOYS THAT AGE AREN'T REALLY THAT MATURE, SO HE PROBABLY DOESN'T UNDERSTAND WHAT'S GOING ON

I-I'LL JUST IGNORE HIM...
AT LEAST THANK HIM...
HE CARRIED YOU TO THE INFIRMARY IN SUCH A PANIC, AFTER ALL ..

GOOD MORNING, HINAKO-CHAN...
MORNING, HOTARU-CHAN... MIO-CHAN IS OFF TODAY?
LOOKS THAT WAY...
I DON'T KNOW WHY.. WE SHOULD STOP BY HER HOUSE ON THE WAY HOME TO CHECK ON HER...
.....
..I THINK SHE HATES ME, SO I SHOULD PROBABLY LEAVE HER ALONE ..
IS THAT REALLY OKAY WITH YOU?

HUH?
ARE YOU OKAY WITH THE WAY THINGS ARE WITH MIO-CHAN?
WELL, NO...
THEN WHY DON'T WE GO VISIT HER?
MIO-CHAN'S MAD AT ME...
WHY DO YOU THINK SHE'S MAD AT YOU?
HUH?
BECAUSE I AM HANGING OUT WITH MY NEW FRIEND?
WOULD YOU GET MAD IF MIO-CHAN WAS HANGING OUT WITH A NEW FRIEND ?
NO, I WOULDN'T!
...BUT I MIGHT FEEL A LITTLE SAD...

MIO-CHAN ISN'T MAD EITHER, SHE JUST FEELS A LITTLE LONELY...
MIO-CHAN AND I LOVE YOU, SO IT'S A LITTLE LONELY WHEN YOU'RE SUDDENLY NOT AROUND...
O-OKAY... I'M REALLY SORRY...
IT'D BE NICE IF YOUR NEW FRIEND WOULD HANG OUT AND WE COULD ALL GET ALONG...
I TRIED TO INVITE HER TO JOIN THE CLUB, BUT SHE WASN'T INTERESTED...
I SEE...
I GUESS YOU CAN'T FORCE PEOPLE TO DO WHAT THEY DON'T WANT TO DO... INTRODUCE US TO HER SOME TIME, OKAY?
OKAY...

GOOD MORNING
SAKURAI-SAN, KIRYUU-SAN
GOOD MORNING!
SENSEI, WE WERE THINKING ABOUT GOING TO VISIT MIO-CHAN TODAY
OH, THAT SHOULD MAKE HER HAPPY... PLEASE DO...
WHAT'S WRONG WITH HER?
KUSAKABE-SAN STARTED HER PERIOD
EHH!?

HER PERIOD...
IT'S HER FIRST TIME, SO SHE'S JUST TAKING CARE OF HERSELF... I'M SURE SHE'LL BE FINE...
SUPER!! SO IT'S NOT A SICK VISIT, BUT A CONGRATULATORY VISIT!
MIO-CHAN IS AMAZING!

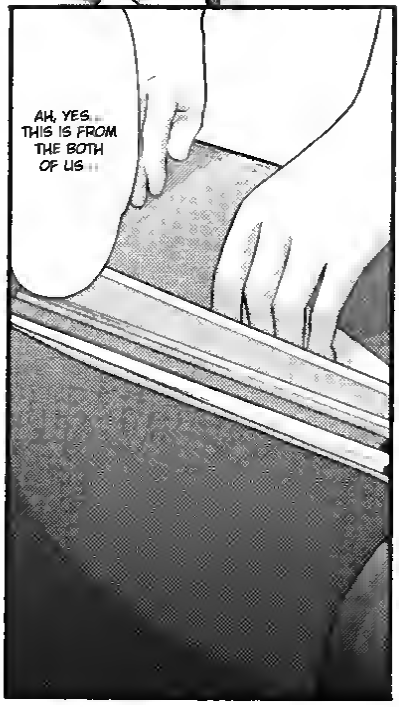
GOT ANOTHER RESPONSE
4 O'CLOCK AT THE CLOCKTOWER
ARE YOU OKAY?
AH, YEAH...
BUT SINCE IT'S MIO-CHAN, A NICE BOX OF DUMPLINGS WOULD MAKE HER HAPPIER...
AHAHA... YOU'RE PROBABLY RIGHT...
SOUNDS NICE...
LET'S TAKE MIO-CHAN SOME FLOWERS..

MY FRIEND STARTED HER PERIOD! WE'RE GOING TO GO VISIT HER, SO I CAN'T COME TODAY ≠ I'LL GO NEXT TIME
YUNACCHI!
...SEE? I TOLD YOU IF WE DIDN'T HURRY, WE'D BE GETTING THEM SOON...
DID YOU GET THIS MONTH'S ZEN-PRE CUTIE?
ZEN-PRE...? AH, NOT YET...

LIKE I CARE ABOUT SUCH CHILDISH THINGS...
YOU'RE ALL DAMN BRATS...
THANK YOU! I'D COMPLETELY FORGOTTEN!
IF YOU DON'T SEND IT IN TODAY, YOU'LL MISS THE DEADLINE!
THIS IS ALL SO BORING...
NOPE! NOT A THING!
HMM? DID YOU SAY SOMETHING?

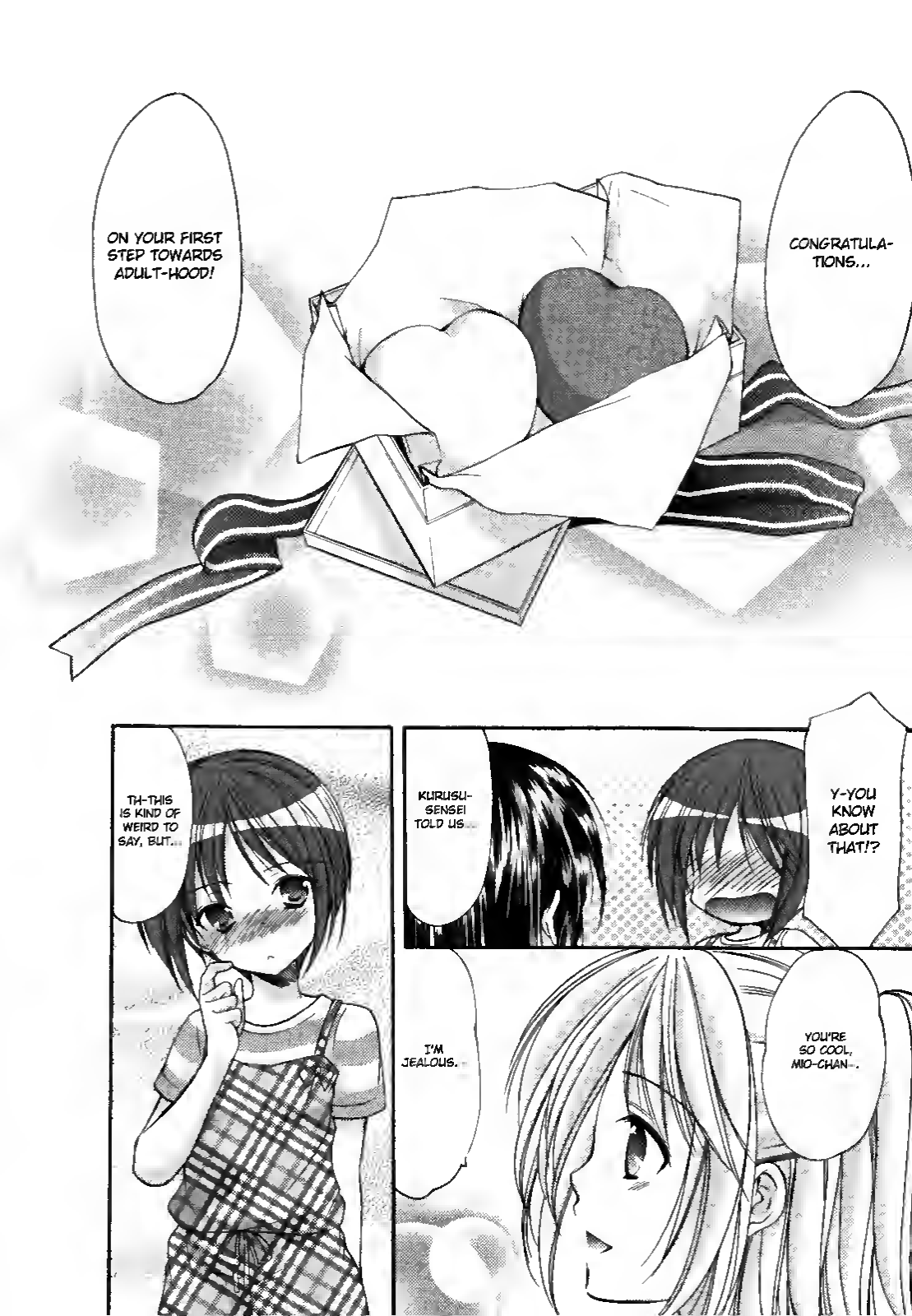
WHAT DO YOU WANT?
W-WHOA... SHE REALLY IS MAD!
Uhmm...
I'M SORRY... I WAS JUST DOING WHAT I WANTED WITHOUT TAKING YOUR FEELINGS INTO ACCOUNT...
WH-WHAT THE HELL DOES THAT MEAN?
I MEAN THAT I WAS DOING WHATEVER I WANTED AND THAT MADE YOU MAD...
I-I DON'T REALLY CARE WHAT YOU DO OR WITH WHO! DO WHATEVER YOU WANT!

HUH!?
THEN YOU WON'T CARE THAT I'VE DECIDED TO GO PAY A VISIT TO MY SICK FRIEND MIO-CHAN, RIGHT?
IN THAT CASE...


AH, YES... THIS IS FROM THE BOTH OF US...

BUT YOU SAID YOU DIDN'T CARE WHAT I DID...
DON'T TURN MY WORDS BACK ON ME!

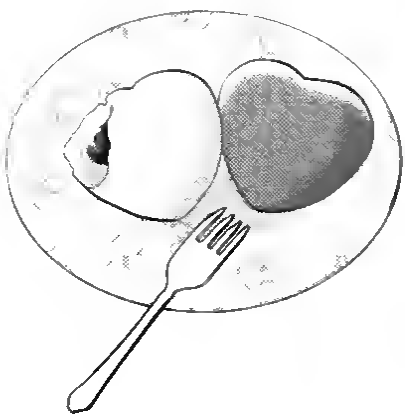
J-JUST DO WHAT YOU WANT!
LET'S GO!


ON YOUR FIRST STEP TOWARDS ADULT-HOOD!
CONGRATULA-TIONS...
TH-THIS IS KIND OF WEIRD TO SAY, BUT...
KURUSU-SENSEI TOLD US...
Y-YOU KNOW ABOUT THAT!?
I'M JEALOUS...
YOU'RE SO COOL, MIO-CHAN~.

WHAT THE HECK DOES THAT EVEN MEAN...?
PLEASE WATCH OVER ME FROM NOW ON AS MY ADULT-SEMPAI...
WOULDN'T YOU NORMALLY BRING FLOWERS AT A TIME LIKE THIS?
OH? WE BOTH THOUGHT YOU WOULD LIKE THIS BETTER... WERE WE WRONG?
WELL, NO...
Ha ha ha

LET'S SEE...
PLAID HOODED JACKET, JEANS, AND WEARING EARPHONES...
EH..?
COULD IT BE... THAT GUY!?

第31話●END



HIIRAGI SHOUGAKKOU REN-AI CLUB

HIIRAGI ELEMENTARY SCHOOL LOVE CLUB

Release: Hiiragi Shougakkou Ren'ai Club ch31

Author: Azuma Yuki

Translation/Editing: hako

QC: lawlzy

Scanner: jaylou1010

Comments: Getting close to the end of the volume. Only one chapter and a side-story to go...